

**Совет Безопасности**

Distr.: General
8 March 2005
Russian
Original: English

**Третий доклад Генерального секретаря об Операции
Организации Объединенных Наций в Бурунди****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюцией 1577 (2004) Совета Безопасности от 1 декабря 2004 года, в которой Совет продлил мандат Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОНЮБ) до 1 июня 2005 года и просил меня каждые три месяца представлять ему доклад о развитии ситуации в Бурунди, осуществлении Арушского соглашения о мире и примирении в Бурунди и выполнении мандата Операции. Настоящий доклад охватывает основные события, происшедшие со времени представления моего доклада от 15 ноября 2004 года (S/2004/902).

II. Переходный процесс

2. Продление на шесть месяцев переходного периода, начавшегося 1 ноября 2004 года, позволило бурундийским сторонам продвинуть мирный процесс, несмотря на некоторые задержки в избирательном графике. После 1 ноября переходное правительство приняло ряд важных законов, в том числе закон о создании национальных сил обороны и национальной полицейской службы. Президент также издал закон об учреждении Национальной комиссии по установлению истины и примирению и провозгласил ограниченное право собраний в рамках кампании по обсуждению конституции страны. Референдум по конституции будет проводиться в соответствии с национальным избирательным законом 1993 года, а новый избирательный кодекс и закон о коммунах должны быть приняты до проведения следующих выборов.

Обсуждение постпереходной конституции

3. Ряд бурундийских политических лидеров продолжали призывать к дополнительному обсуждению текста проекта конституции до проведения референдума по постпереходной конституции. К их числу присоединился и президент Домисьен Ндайизейе, который 6 января 2005 года запросил и в скором времени получил толкование Конституционного суда, позволяющее ему представить на референдум — непосредственно или же через Национальное собрание и сенат — пересмотренный проект конституции. Президент обратился к суду с просьбой определить, имеет ли он право непосредственно внести поправки в

статьи 301, 302 и 303 проекта конституции. Следует отметить, что статья 301 запрещает переходным президентам выдвигать свои кандидатуры для участия в первых президентских выборах; статья 302 предусматривает, что первый президент постпереходного периода избирается Национальным собранием и сенатом; а статья 303 предусматривает кооптирование в определенных ситуациях в состав Национального собрания дополнительно 18–21 члена.

4. В ответ на объявленное президентом намерение внести поправки в конституцию президентская партия — Фронт за демократию в Бурунди (ФДБ) — призвала одобрить конституцию в ходе референдума, но выступила против внесения каких-либо поправок в период, предшествующий референдуму. 12 января 2005 года парламентская группа ФДБ опубликовала заявление, в котором подчеркнула, что предлагаемые поправки были бы несовместимы с Арушским соглашением. Самая крупная бывшая вооруженная группировка Национальный совет в защиту демократии — Силы в защиту демократии (НСЗД-СЗД) (Нкурунзиза) также выразила свое несогласие, опубликовав заявление, в котором обвинила президента Ндайзейе в попытке отложить выборы. НСЗД-СЗД (Нкурунзиза) предупредила также о возможности «возвращения к войне». 17 января 11 политических партий (включая ФДБ) опубликовали совместное заявление с осуждением попыток президента внести поправки в конституцию.

5. С другой стороны, партия вице-президента, УПРОНА, поддержала президента, решительно выступив за внесение поправок в проект конституции. В ответ на заявление 11 партий от 17 января председатель УПРОНА провел 20 января пресс-конференцию, в ходе которой он объяснил сложившуюся типичную ситуацию разногласиями между входящими в Группу-7 партиями, в которых преобладают хуту, и призвал их выработать общую позицию. Он вновь изложил позицию УПРОНА, согласно которой проект конституции следует пересмотреть.

6. В течение этого периода мой Специальный представитель по Бурунди Каролин Макаски неоднократно встречалась с президентом Ндайзейе, а также с другими лидерами для обсуждения предлагаемых поправок к конституции. Мой Специальный представитель стремилась убедить стороны в необходимости соблюдения Арушского соглашения и его осуществления в том порядке, который предусматривался и был согласован участниками Соглашения и поддержан Региональной инициативой, Африканским союзом и международным сообществом.

7. Региональные лидеры также играли важную роль в урегулировании этой ситуации. 17 января заместитель президента Южной Африки и посредник в бурундийском мирном процессе встретился в Кампале с председателем и заместителем председателя Региональной мирной инициативы Великих озер по Бурунди президентом Уганды Мусевени и президентом Объединенной Республики Танзания Мкапой для обсуждения ситуации в Бурунди. Посредник совершил 25 и 26 января поездку в Бужумбуру, в ходе которой он сообщил всем сторонам о том, что регион возражает против внесения до референдума поправок в конституцию, и напомнил им об их обязательствах по Арушскому соглашению.

8. После периода неопределенности и нарастающего недовольства на национальном, региональном и международном уровнях президент Ндайзейе

объявил 4 февраля, что он не будет больше добиваться внесения поправок в конституцию. Решение президента было с удовлетворением встречено, в частности, НСЗД-СЗД (Нкурунзиза) и ФДБ, хотя УПРОНА выразила свое недовольство этим решением. В этой связи три партии, в которых преобладают тутси, — УПРОНА, РАДДЕС и Партия за национальное возрождение (ПАРЕНА) — уже обратились к избирателям с призывом голосовать в ходе референдума против конституции.

Избирательный процесс

9. Следует напомнить о том, что 16 октября 2004 года Национальная независимая избирательная комиссия (ННИК) опубликовала график проведения референдума и выборов, одобренный переходным правительством и Региональной инициативой. Согласно этому графику, референдум должен был состояться 26 ноября 2004 года, после чего в период с 9 февраля по 23 марта 2005 года должны были состояться выборы в хуторских поселениях, выборы в коммунах, выборы в законодательные органы и выборы в сенат. Процесс завершился бы 22 апреля 2005 года проведением в парламенте не прямых выборов президента. Ссылаясь на технические трудности, ННИК с тех пор уже дважды переносила дату проведения референдума — сначала на 22 декабря 2004 года, а затем на 28 февраля 2005 года. Пересмотренный график национальных выборов ННИК еще не опубликован.

10. Несмотря на несоблюдение установленных в избирательном графике сроков, некоторый существенный прогресс в подготовке к проведению референдума и выборов все же достигнут. Вооруженные политические партии и движения зарегистрировались в качестве политических партий, что дает им возможность участвовать в референдуме и последующих выборах. Регистрация избирателей началась 20 ноября 2004 года при обширной материально-технической поддержке, организованной ОНЮБ, включая доставку регистрационных и избирательных материалов из Бужумбуры во все 17 провинций. Несмотря на вялое начало, деятельность по регистрации избирателей со временем набрала темпы, что побудило ННИК продлить этот процесс еще на один день до 30 ноября. Доля охваченных регистрацией была высокой и составляла на уровне провинций от 60 до 90 процентов. В целом для участия в голосовании зарегистрировалось 3 134 116 бурундийцев.

11. Обработка карточек регистрации избирателей, публикация списков избирателей, включая процесс апелляций, оказались довольно сложной в материально-техническом плане задачей, требующей значительных затрат времени. ОНЮБ, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Мировая продовольственная программа (МПП) оказывали ННИК содействие, предоставляя для решения этих проблем дополнительную информационно-техническую аппаратуру, генераторы и техническую консультативную помощь. 14 января 2005 года ННИК обнародовала регистрационные списки избирателей. За этим последовал 10-дневный период подачи апелляций и возражений, который был успешно завершён 23 января, что позволило опубликовать окончательные списки. Печатание карточек избирателей началось 18 февраля. С тех пор ОНЮБ оказывает ННИК содействие, обеспечивая доставку избирательных материалов в ее провинциальные штабы, откуда провинциальные комиссии ННИК доставляют эти материалы в общины и на избирательные участки.

ОНЮБ также оказывает ННИК техническую помощь в развернутой ею в средствах массовой информации кампании гражданского обучения.

12. Что касается мобилизации ресурсов, то я удовлетворен тем, что доноры активно поддержали этот процесс. К началу 2005 года в Целевой фонд ПРООН поступило 12 799 000 долл. США. Бельгией и Европейским союзом были объявлены дополнительные взносы, а Япония рассматривает сейчас вопрос о возможном взносе. Важная помощь оказывалась также правительствами Южной Африки и Руанды, которые предоставили, соответственно, урны для бюллетеней и кабины для голосования и компьютеры. Предполагается, что для всего избирательного процесса, в том числе для проведения референдума, понадобится около 23 млн. долл. США.

13. После завершения референдума основная задача будет состоять в принятии избирательного кодекса и закона о коммунах, без чего нельзя провести всеобщие выборы. 2 февраля представитель президента Ндайизея заявил, что подготовка текстов этих двух законов завершена и они могут быть представлены совету министров с последующей передачей Национальному собранию и сенату. К 21 февраля проекты законов уже находились на рассмотрении. Предполагается, что как избирательный кодекс, так и законодательство о коммунах будут тщательно рассматриваться парламентариями в контексте будущих договоренностей о разделении властных полномочий. Обсуждение и принятие этих законопроектов должно быть завершено в кратчайшие сроки, чтобы избежать дальнейших задержек в графике проведения выборов. Переходное правительство должно также завершить разработку своих планов, чтобы обеспечить необходимый для выборов минимальный уровень безопасности.

Контакты с Национальными силами освобождения (НСО) (Рваса)

14. 25 января 2005 года НСО (Рваса) объявили о своей готовности возобновить мирные переговоры с переходным правительством, что стало первым таким заявлением с тех пор, как правительство прекратило официальные переговоры в связи с тем, что НСО взяли на себя ответственность за кровавую расправу, учиненную в Гатумбе 13 августа 2004 года. Отвечая на обращение НСО, представитель президента Ндайизея заявил, что правительство не будет отказываться от переговоров. В то же время НСО (Рваса) обратились через посредника к новому Специальному представителю и заявили о своей готовности вести переговоры с переходным правительством. Ответственность за посредничество в бурундийском мирном процессе по-прежнему лежит на Региональной инициативе, но Организация Объединенных Наций готова оказать региону и посреднику любую помощь, которая может способствовать достижению всеобъемлющего прекращения огня и устойчивого мира в Бурунди.

Комитет по наблюдению за осуществлением

15. Комитет по наблюдению за осуществлением (КНО), учрежденный в соответствии с Арушским соглашением, провел в отчетный период три сессии. Его двадцать третья очередная сессия состоялась 22 и 23 ноября 2004 года. Комитет отметил прогресс, достигнутый в мирном процессе. В частности, он призвал правительство принять законы о создании национальных сил обороны и службы безопасности; зарегистрировать вооруженные политические движения

в качестве политических партий; и приступить в соответствии с графиком к осуществлению программы демобилизации, разоружения и реинтеграции.

16. На своей двадцать четвертой очередной сессии 17 декабря 2004 года Комитет по наблюдению за осуществлением выразил свою обеспокоенность в связи с докладом Смешанной комиссии по прекращению огня (СКПО), в которой подробно описываются продолжающиеся нарушения прав человека, совершаемые против гражданских лиц Вооруженными силами Бурунди (ВСБ) и силами НСЗД-СЗД (Нкурунзиза). Комитет выразил также обеспокоенность по поводу политических интриг вокруг проекта конституции и призвал все стороны соблюдать Арушское соглашение. Он далее призвал правительство завершить разработку избирательного кодекса и законодательства о коммунах и сотрудничать в вопросах унификации военных званий в контексте общей программы реформирования сектора безопасности и разоружения, демобилизации и реинтеграции.

17. На своей двадцать пятой очередной сессии, состоявшейся 24 и 25 января 2005 года, Комитет по наблюдению за осуществлением приветствовал прогресс в мирном процессе, включая публикацию списков избирателей, принятие законов о национальных силах обороны и национальных полицейских силах и регистрацию бывших вооруженных политических движений в качестве политических партий. Однако Комитет вновь выразил обеспокоенность по поводу попыток президента Ндайизеи внести до референдума поправки в проект конституции. В письме на имя президента Комитет решительно предостерег от нарушения Арушского соглашения. Комитет напомнил о ранее вынесенных рекомендациях по избирательному процессу и, в частности, относительно необходимости подготовки ННИК нового графика проведения выборов и соблюдения 28 февраля 2005 года в качестве даты проведения референдума. Члены Комитета рассмотрели новый закон о Национальной комиссии по установлению истины и примирению, отметив, что необходимо избегать дублирования юрисдикций Комиссии и предлагаемой международной комиссии по судебному расследованию. В феврале Комитет провел две специальные сессии для рассмотрения вопросов, касающихся возвращения бурундийских беженцев, других уязвимых групп населения, земельной реформы и политических заключенных.

III. Региональный аспект

18. Я участвовал в работе первого саммита Международной конференции по району Великих озер, состоявшемся в Дар-эс-Саламе, Объединенная Республика Танзания, 20 ноября 2004 года. После принятия Дар-эс-Саламской декларации принципов мира, безопасности, демократии и развития в районе Великих озер все 11 стран — основных участниц Конференции начали совместную работу по переводу этих принципов на язык конкретных действий с целью всесторонне изучить коренные причины нестабильности в регионе и проследить связи между отдельными конфликтами. Для этого был создан региональный межведомственный комитет, которому было поручено подготовить проекты протоколов и программ действий в четырех тематических областях работы Конференции. Межведомственный комитет провел свое первое совещание в Кигали 17–18 февраля 2005 года и планирует организовать в текущем году до созыва второй встречи на уровне глав государств и правительств основных стран-участниц ряд других совещаний.

19. ОНЮБ продолжала следить за разворачиванием событий в регионе, способных оказать влияние на бурундийский мирный процесс, в частности за положением в восточных районах Демократической Республики Конго. В рассматриваемом периоде значительного роста числа случаев проникновения иностранных вооруженных групп на территорию Бурунди зафиксировано не было, однако военные наблюдатели ОНЮБ сообщали о непрекращающихся, сопровождавшихся вооруженными грабежами и кражей скота инцидентах в провинциях Бубанза и Бужумбура-Рюраль с участием вооруженных элементов, которые, по сообщениям, укрывались по другую сторону границы на территории Демократической Республики Конго. Персонал ОНЮБ и Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) продолжал тесно взаимодействовать друг с другом, проводя регулярные встречи в Букаву, Демократическая Республика Конго, и Бужумбуре. С 10 по 12 февраля в Киншасе состоялось первое имеющее стратегически важное значение совещание миссий с участием моего Специального представителя в Демократической Республике Конго и Бурунди. Следующее стратегически важное совещание миссий запланировано провести в Бужумбуре в мае 2005 года.

20. 3 января 2005 года переходное правительство опубликовало коммюнике, в котором оно объявило о своем намерении нормализовать отношения с Демократической Республикой Конго. 10–12 февраля 2005 года министр иностранных дел Бурунди посетил Киншасу с визитом, по итогам которого было заключено двустороннее соглашение о нормализации отношений и сотрудничестве по вопросам безопасности между двумя государствами. В свете этого конструктивного события я поручил моему Специальному представителю по Бурунди продолжить с правительствами соответствующих стран и МООНДРК обсуждение плана действий, реализация которого позволит укрепить безопасность на общей границе между Бурунди и Демократической Республикой Конго.

21. Тревожным событием в отчетном периоде было обнаружение в Бужумбуре-Мэри 14 января и 1 февраля 2005 года двух листовок с призывом к вооруженным действиям. Обе листовки были похожи на те, которые распространялись перед резней, учиненной в Гатумбе в августе 2004 года, и в которых их авторы призывали к истреблению конголезских беженцев-баньямуленге в Бурунди.

22. ОНЮБ немедленно довела этот вопрос до сведения переходного правительства и увеличила количество дневных и ночных патрулей в районах массового сосредоточения беженцев-баньямуленге. В Бурунди находятся примерно 3000 беженцев-баньямуленге, которые размещены в двух лагерях в Мваро и Муйинге, а также около 80 семей, проживающих в бывшем транзитном центре в Бужумбуре-Мэри.

23. Переходное правительство также приняло меры к укреплению безопасности в этих районах. 24 января мой Специальный представитель сделал публичное заявление, в котором он подчеркнул опасный характер разжигания ненависти к представителям любой общины. 26 января в Букаву состоялось совещание с участием ОНЮБ и МООНДРК для обмена информацией и координации мер по защите беженцев-баньямуленге. Вместе с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) ОНЮБ продолжает тесно взаимодействовать с местными властями, жандармерией и национальными силами обороны в отслеживании ситуации. Вместе с

тем необходимо отметить, что переходное правительство до сих пор не ознакомило общественность с результатами проведенного им расследования по факту резни беженцев-баньямуленге, учиненной в Гатумбе 13 августа 2004 года.

Миссия Совета Безопасности

24. 24 и 25 ноября 2004 года миссия Совета Безопасности в Центральной Африке посетила Бурунди в четвертый раз за последние годы. Это посещение было с энтузиазмом воспринято бурундийскими сторонами как наглядное подтверждение сохраняющейся приверженности международного сообщества курсу на развитие мирного процесса в Бурунди. Миссия выразила в целом удовлетворение прогрессом, достигнутым на основе принципов диалога, разделения властных полномочий и примирения, а также рекомендовала бурундийцам в кратчайшие сроки завершить переходный процесс.

IV. Военная обстановка и ситуация с точки зрения безопасности

Ситуация с точки зрения безопасности

25. Ситуация с точки зрения безопасности в Бурунди в целом оставалась стабильной. Однако в провинциях Бужумбура-Рюраль, Бубанза и Чибитоке продолжались стычки между ВСБ/НСЗД-СЗД и НСО (Рваса). Вооруженные силы Бурунди проводили многочисленные плановые наступательные операции, в ходе которых гражданские лица, подозреваемые в том, что они являются бойцами НСО, и другие лица, обвиняемые в бандитизме, по сообщениям, подвергались плохому обращению, арестовывались и заключались под стражу. ОНЮБ продолжала выражать серьезную обеспокоенность по поводу того, что большое число гражданских лиц, арестованных силами безопасности, как правило, содержались без суда и следствия, а их основные права человека и юридические права нарушались.

26. 23 января 2005 года были расстреляны губернатор провинции Бубанза и его телохранитель, когда губернаторский кортеж был остановлен группой неустановленных убийц. Есть мнение, что та же самая группа устроила засаду и на автомобиль с бурундийскими парламентариями, следовавший по тому же шоссе Бужумбура-Бубанза. Правительство Бурунди возложило ответственность за это на НСО (Рваса), которую эта вооруженная группа категорически не признала. 25 января 2005 года ОНЮБ опубликовала заявление, в котором она выразила соболезнование в связи с убийством губернатора, а впоследствии провела расследование этого инцидента, но так и не смогла установить мотивы убийства и его исполнителей.

27. 1 февраля 2005 года в провинции Ругана рядом с местом своего проживания под угрозой применения оружия были ограблены четыре военных наблюдателя ОНЮБ, одетых в военную форму. Это нападение вызывает серьезную обеспокоенность, и переходное правительство должно проследить за тем, чтобы были приняты все необходимые меры для обеспечения безопасности персонала Организации Объединенных Наций.

28. В ноябре 2004 года переходное правительство в целях сокращения масштабов преступности предприняло новые шаги, которые имели ограниченные

результаты, а затем в том же месяце приступило к обсуждению законопроекта, в котором предлагалось значительно сократить сроки судопроизводства по делам лиц, задержанных на месте совершения насильственного преступления. В связи с выраженной международным сообществом обеспокоенностью по поводу того, что такой закон противоречил бы международным конвенциям и договорам о правах человека, участником которых является Бурунди, законопроект был отозван и в настоящее время пересматривается.

Стрелковое оружие

29. Распространение стрелкового оружия в стране продолжает вызывать обеспокоенность. С 27 по 29 января 2005 года Бурунди по линии Группы ПРООН по вопросам стрелкового оружия и демобилизации посетил консультант по вопросам предупреждения конфликтов и распространения стрелкового оружия для оценки масштабов распространения оружия среди гражданского населения и разработки вместе с местными властями в коммунах программ разоружения. Секретариат Программы по сокращению запасов стрелкового оружия Бюро ПРООН по предупреждению кризисов и восстановлению в настоящее время разрабатывает подход к урегулированию ситуации в районе Великих озер с уделением особого внимания положению в Бурунди. В сотрудничестве с ОНЮБ и Программой по сокращению запасов стрелкового оружия Группа по вопросам стрелкового оружия и демобилизации планирует начать осуществление программ в Бурунди к сентябрю 2005 года.

30. Согласно докладу Группы экспертов по ДРК от 25 января 2005 года (S/2005/30), в настоящее время в распоряжении различных вооруженных групп, охваченных мирным процессом в Бурунди, а также ополченских формирований, местных сил обороны и мятежников находятся примерно 300 000 единиц стрелкового оружия. В этой связи нельзя не приветствовать рекомендацию Группы о налаживании учета стрелкового оружия и создании базы первичных данных и реестра оружия в Бурунди. Однако для внедрения такой системы потребуются дополнительные ресурсы.

Минная опасность

31. В отчетном периоде переходное правительство рассматривало возможность принятия закона о создании национальной гуманитарной комиссии по минной опасности и национального гуманитарного центра координации работ по устранению минной опасности. Ожидается, что в марте 2005 года швейцарский «Фонд разминирования» и датская «Чёрч эйд» начнут готовить кадры, чтобы в апреле–мае 2005 года приступить к реализации этих проектов. Сейчас разрабатывается проект Организации Объединенных Наций по оказанию переходному правительству комплексной поддержки в его усилиях, направленных на то, чтобы взять на себя всю полноту ответственности за координацию работ по устранению минной опасности и разминированию в масштабах всей страны.

Реформирование сектора безопасности

32. 31 декабря 2004 года президент Ндайизея промульгировал законы, предусматривающие создание, организацию, состав и обязанности новых национальных сил обороны и новой национальной полицейской службы. 12 января

были обнародованы имена и фамилии начальника штаба национальных сил обороны и его заместителя, а 28 января — сообщено о назначении генерально-го директора национальной полиции и его заместителя.

33. Созвучные в целом положениям Арушского соглашения, оба эти закона обеспечивают структурную основу для соответствующего создания сил обороны и полицейской службы. Тем не менее предстоит еще проделать большую работу, связанную с определением их порядка действий и принятием необходимых законодательных и нормативных актов. ОНЮБ вместе со сторонами и донорами будет продолжать работать над определением общей стратегии реформирования сектора безопасности.

34. Параллельно с этим после успешного завершения подготовки и формирования 1800 объединенных подразделений безопасности ВСБ/НСЗД-СЗД в Тенге в конце прошлого года между правительством и вооруженными политическими сторонниками и движениями 13 января 2005 года была достигнута договоренность о том, чтобы начать на базе учебного центра в Тенге подготовку еще 2700 членов вооруженных политических сторон и движений и военнослужащих ВСБ, которую будут финансировать правительства ряда стран, в частности правительство Нидерландов.

Разоружение, демобилизация и реинтеграция

35. Несмотря на задержки на начальном этапе, я рад сообщить о прогрессе, достигнутом в проведении разоружения, демобилизации и реинтеграции в отчетном периоде. 2 декабря президент Ндайзейе объявил о начале кампании разоружения и демобилизации в Мурамвие. По состоянию на 4 февраля 2005 года в трех демобилизационных центрах в Гитеге, Бубанзе и Мурамвие были разоружены и демобилизованы 4441 бывший комбатант вооруженных политических сторон и движений и ВСБ, которые не будут включены в состав сил безопасности. В каждом демобилизационном центре бывшие комбатанты прошли базовую подготовку для привития им навыков, которые облегчили бы их реинтеграцию в социальную и экономическую жизнь, а также получили финансовую помощь. ОНЮБ вместе с многострановой программой демобилизации и реинтеграции Всемирного банка продолжает оказывать техническую помощь исполнительному секретариату Национальной комиссии по демобилизации, расселению и реинтеграции с целью повысить качество разрабатываемых им программ социальной реинтеграции, которые будут подготовлены для публикации в 2005 году.

36. 31 декабря 2004 года президент Ндайзейе подписал декрет, в соответствии с которым комбатанты шести вооруженных политических сторон и движений, дислоцированные на территории 12 районов сбора, созданных в преддверие разоружения, концентрируются в пяти местах: двух — в Мабанде (провинция Макамба) и Гашингве (провинция Мурамвия) — для расквартирования войск НСЗД-СЗД (Нкурунзиза); двух других — в Кибуи (провинция Бубанза) и в Бурамате (провинция Бубанза) — для размещения членов вооруженных политических сторон и политических движений; и в одном — в Ругази (провинция Бубанза) — для тех, кто зачисляется в состав национальной полицейской службы. Это послужило толчком к развертыванию процесса преобразования вооруженных политических сторон и движений в политические партии и их последующей регистрации, который начался в январе 2005 года.

37. К 20 февраля 2005 года в места расквартирования для подготовки к перераспределению в демобилизационные центры прибыло 12 950 бывших комбатантов, в основном из НСЗД-СЗД и бывших Вооруженных сил Бурунди. Общие условия в местах расквартирования плохие и потребуют строгого контроля со стороны министерства обороны за обеспечением поступления необходимой помощи и ее справедливым распределением. 22 февраля 2005 года смешанная комиссия по прекращению огня, исполнительный секретариат и ОНЮБ провели совместную встречу для рассмотрения конкретных проблем, касающихся условий размещения в Бурамате. На последующих встречах все стороны заявляли о своем согласии начать предварительную демобилизацию бывших комбатантов из Бураматы. ОНЮБ будет продолжать добиваться от властей выполнения взятых ими обязательств, а также оказывать необходимую помощь.

38. Остальные члены вооруженных политических сторон и движений пока не начали массового перемещения из районов сбора, созданных в преддверии разоружения, в места расквартирования, ссылаясь на ряд нерешенных проблем, включая согласование воинских званий, выдвижение их представителей на высшие командные должности в Национальные силы обороны, утверждение комплексного плана и возвращение в казармы бойцов вооруженных сил Бурунди. Тем временем после совещания с участием министра обороны и моего Специального представителя, проведенного 16 февраля 2005 года, в место расквартирования в Кибуйи прибыла небольшая передовая группа в составе представителей вооруженных политических сторон и движений.

39. В соответствии с достигнутой между ОНЮБ, исполнительным секретариатом и Вооруженными силами Бурунди договоренностью возвращение в казармы военнослужащих Вооруженных сил Бурунди будет проходить одновременно с прибытием членов вооруженных политических сторон и движений в места расквартирования. В этих местах за их безопасностью будут следить военные наблюдатели ОНЮБ, координируя свои действия с действиями объединенных подразделений безопасности и групп связи взаимодействия в составе представителей всех сторон. Переговоры по вопросам, касающимся создания единой командной структуры и разработки интеграционного плана должны завершиться в кратчайшие сроки, чтобы обеспечить интеграцию членов вооруженных политических сторон и движений в национальные структуры безопасности.

40. В письме от 27 декабря 2004 года международная служба Германского агентства по техническому сотрудничеству предложила подписать с Европейской комиссией (ЕК) и МПП новое соглашение о регулировании деятельности существующих механизмов и выделить достаточные финансовые средства на дальнейшие поставки продовольствия членам вооруженных политических сторон и движений. В настоящее время ОНЮБ ведет с Германским агентством по техническому сотрудничеству, ЕК и переходным правительством переговоры с целью продолжать поставки продовольствия и его распределение.

41. Следует напомнить, что первый этап демобилизации детей-солдат завершился в 2004 году и что в ходе этого этапа ЮНИСЕФ и партнеры демобилизовали 2260 детей-солдат из Вооруженных сил Бурунди и «стражей мира» через национальную структуру по делам детей-солдат. Второй этап демобилизации детей-солдат начался 2 декабря 2004 года и завершился 31 декабря 2004 года. Из шести формирований вооруженных политических сторон и движений было

демобилизовано еще 618 детей, которые были возвращены в свои семьи или переданы на попечение коммун.

42. Несмотря на достигнутый прогресс, остаются нерешенные проблемы, что может затормозить процесс разоружения, демобилизации и реинтеграции. В их число входят проблема согласования воинских званий и проблема отсутствия единого оперативного плана строительства вооруженных сил. 28 декабря 2004 года состоялось заседание трехсторонней рабочей группы по согласованию воинских званий в составе членов смешанной комиссии по прекращению огня, начальников штабов, занимающихся интеграционными вопросами, и представителей ОНЮБ, которые вынесли в адрес министра обороны рекомендации по согласованию воинских званий. Согласование воинских званий должно быть завершено к концу февраля, чтобы избежать задержек с демобилизаций и интеграцией. Переходное правительство также должно продемонстрировать больше открытости в отношении планов реинтеграции бывших комбатантов, чтобы заручиться более весомой поддержкой со стороны международного сообщества.

Полиция

43. 19 января 2005 года министр общественной безопасности подписал документ, озаглавленный «Концепция интеграции национальной полиции Бурунди». В этом документе, подготовленном совместно с переходным правительством и ОНЮБ, изложен процесс интеграции и преобразования национальной полиции и определены функции различных сторон, участвующих в этом процессе. В нем также определены основные рамки, в пределах которых доноры могут определять объем и характер своей помощи.

44. В упомянутом документе предусматривается, что процесс реформы и интеграции национальной полиции будет проходить в два этапа. На первом этапе основное внимание будет уделяться безопасности в период проведения выборов, которая, как предполагается, будет обеспечиваться как национальной полицией, так и силами обороны. На втором этапе будут осуществляться различные мероприятия, направленные на консолидацию, а также инициативы по проведению долгосрочных реформ и созданию потенциала.

45. На первом этапе гражданская полиция ОНЮБ должна принимать участие в работе пока еще не созданного комитета по отбору, проверке и утверждению, который должен подбирать кандидатов для зачисления в ряды национальной полиции, при этом она будет также оказывать содействие обучению их инструкторов. В связи с этим 18 февраля ОНЮБ начала 10-дневный курс подготовки таких инструкторов, которую пройдут три набора по 70 человек, отобранных из числа офицеров правительственных войск и вооруженных формирований политических партий и движений. Гражданская полиция ОНЮБ по-прежнему консультировала переходное правительство по вопросам, касающимся обеспечения безопасности во время проведения выборов, а также местные полицейские власти в провинциях Гитега, Нгози, Макамба, Муйинга и Бужумбура-Мэри.

V. Развертывание ОНЮБ

46. По состоянию на 18 февраля 2005 года личный состав ОНЮБ насчитывал 5378 человек из общей утвержденной численности, составляющей 5650 человек. Нынешний состав включает 91 штабного офицера, 190 военных наблюдателей, развернутых на 27 пунктах базирования, а также пехотные батальоны из Пакистана (развернутые в провинции Чибитоке), Эфиопии (Гитега и Муйинга), Непала (Бубанза и Нгози), Южной Африки (Бужумбура-Мэри, Бужумбура-Рюраль, Мурамвья и Мваро) и Кении (Макамба) и пехотная рота из Мозамбика (Бужумбура-Мэри).

47. Основная оперативная деятельность военного компонента ОНЮБ включает наблюдение за выполнением договоренностей о прекращении огня, оказание помощи в распространении материалов, необходимых для проведения выборов, наблюдение за осуществлением мероприятий по разоружению, демобилизации и реинтеграции, включая доставку бывших комбатантов из вооруженных формирований политических партий и движений в соответствующие районы сбора. Помимо этого, военный компонент ежедневно обеспечивает сопровождение от 12 до 18 отдельных автомобилей и автоколонн персонала ОНЮБ, программ и учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, а также автоколонн с продовольствием, направляющихся в различные места сбора/размещения бывших комбатантов на всей территории Бурунди. Воинские контингенты ОНЮБ остаются на местах своей дислокации. Они активизировали патрулирование вблизи лагерей беженцев в Мваро и Муйинга и бывшего транзитного лагеря в Нгагаре (Бужумбура-Мэри), где находятся конголезские беженцы из общины баньямуленге.

48. В течение отчетного периода ряд военных операций ОНЮБ были направлены на пресечение попыток незаконного ввоза границы иностранными комбатантами и незаконного ввоза оружия в страну, а также на оказание содействия в обеспечении контроля за соблюдением эмбарго на поставки оружия в Демократическую Республику Конго в координации с Миссией Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК). Военный компонент ежедневно осуществляет воздушную разведку и морское патрулирование как в целях контроля, так и в целях укрепления доверия. ОНЮБ продолжала оказывать МООНДРК военную и материально-техническую помощь в подготовке к предстоящему развертыванию в Демократической Республике Конго двух бригад, которые будут перебрасываться через Бужумбуру.

49. В ноябре 2004 года ОНЮБ создала в Нгози свое четвертое региональное отделение. С созданием в Бужумбуре-Рюраль в феврале 2005 года пятого регионального отделения развертывание гражданского персонала ОНЮБ на всей территории страны было завершено. Эти региональные отделения способствовали активизации помощи, которую оказывает ОНЮБ процессу проведения выборов, демобилизации, разоружению и реинтеграции, обеспечению контроля за соблюдением прав человека, проведению кампаний по информированию общественности, а также реформированию органов полиции и системы исправительных учреждений. Эти отделения позволяют ОНЮБ осуществлять тесное партнерское сотрудничество с гражданским обществом и руководством местных общин.

50. Каждое региональное отделение укомплектовано персоналом, занимающимся вопросами выборов, прав человека, гражданской полиции, гражданской администрации и общественной информации и действующим под руководством регионального координатора. Кроме того, каждое отделение имеет свой район ответственности, границы которого соответствуют границам провинций, что позволяет избегать дублирования контактов с местными властями. Хотя зоны военных операций не совпадают с административными районами, в которых действует гражданский компонент, ОНЮБ, тем не менее, стремится к тому, чтобы военные и гражданские подразделения размещались в одних и тех же местах, что позволяет применять комплексный подход в деле осуществления мандата Миссии и совместно использовать имеющиеся ресурсы. В связи с этим процесс планирования общей штаб-квартиры Миссии, которая будет располагаться в помещениях контейнерного типа, установленных на открытой площадке в Бужумбуре, уже находится на продвинутом этапе. Завершение работ по созданию этой штаб-квартиры позволит свести присутствие ОНЮБ в Бужумбуре воедино.

51. В соответствии с пунктом 10 резолюции 1545 (2004) Совета Безопасности от 21 мая 2004 года Секретариат ведет переговоры с переходным правительством на предмет заключения соглашения о статусе сил в отношении ОНЮБ. После всестороннего изучения замечаний по проекту этого соглашения, представленных правительством Бурунди, Управление по правовым вопросам Секретариата, как ожидается, направит в Бурунди в ближайшее время группу сотрудников для окончательного обсуждения этого соглашения.

VI. Права человека, правопорядок и гендерные проблемы

52. Как указывается в моем предыдущем докладе, в стране продолжали иметь место внесудебные казни и акты насилия, которые совершали ВСБ, НСЗД-СЗД (Нкурунзиза), НСЗД (Ньянгома) и местные формирования ополчения «Стражи мира». Помимо этого, имели место случаи разграбления имущества, запугивания, вымогательства, незаконного заключения под стражу, жестокого обращения с задержанными, изнасилования и пыток. Часто поступают сообщения о том, что солдаты правительственных войск и НСЗД-СЗД занимаются грабежом во время операций против НСО в Бужумбуре-Мэри и Бужумбуре-Рюраль, при этом они иногда задерживают лиц, подозреваемых в сотрудничестве с НСО, и держат их под стражей в течение нескольких дней в нарушение национального законодательства.

53. По сравнению с периодом, предшествовавшим развертыванию ОНЮБ, доступ гражданских лиц к местным и международным организациям существенно расширился. Тем не менее, солдаты правительственных войск и члены НСЗД-СЗД (Нкурунзиза) по-прежнему препятствовали доступу военнослужащих ОНЮБ и ее сотрудников по вопросам прав человека в определенные районы и на военные объекты, расположенные в Бужумбуре-Мэри и Бужумбуре-Рюраль.

54. 30 декабря 2004 года один из старших сотрудников жандармерии выразил обеспокоенность по поводу действий НСЗД-СЗД в Бужумбуре-Рюраль, а также по поводу того, что командиры Вооруженных сил Бурунди и НСЗД-СЗД не желают привлекать своих солдат к ответственности за их действия. Нарушения

прав человека, совершаемые этими солдатами в отношении гражданского населения, расследуются редко под предлогом того, что солдаты совершают эти действия, находясь в «состоянии войны».

55. В январе 2005 года министр общественной безопасности осудил НСЗД-СЗД за то, что они создали в Бужумбуре-Рюраль свои «параллельные администрации», и указал на то, что солдаты НСЗД-СЗД, виновные в нарушении законов, будут наказаны. После января 2005 года ряд лидеров НСЗД-СЗД признали, что члены их подразделений совершали преступления в отношении гражданского населения, и просили ОНЮБ оказать помощь в решении этой проблемы. В течение этого периода Вооруженные силы Бурунди и НСЗД-СЗД разрешили сотрудникам ОНЮБ по вопросам прав человека посетить ряд военных объектов. Вооруженные сил Бурунди и НСЗД-СЗД должны продемонстрировать свою приверженность обеспечению того, чтобы их солдаты уважали нормы международного права в области прав человека и нормы гуманитарного права.

56. Серьезную озабоченность по-прежнему вызывает число случаев, связанных с сексуальным насилием. ОНЮБ, страновая группа Организации Объединенных Наций, гражданское общество, женские группы и местные и международные неправительственные организации продолжают свое сотрудничество, направленное на повышение информированности, проведение кампаний по информированию населения и оказание психологической, медицинской и правовой помощи пострадавшим. Информационно-пропагандистская деятельность, осуществляемая под руководством Управления по координации гуманитарной деятельности совместно с Международным комитетом Красного Креста и Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, позволила министерству здравоохранения страны принять специальный медицинский протокол по оказанию помощи пострадавшим от сексуального насилия, которым должны руководствоваться все государственные медицинские учреждения страны.

57. 11 декабря 2004 года персонал Организации Объединенных Наций, возглавляемый моим Специальным представителем, присоединился к местным и международным организациям, которые принимали участие в марше протеста против сексуального насилия в Бужумбуре, ознаменовавшем завершение 16-дневной общенациональной кампании по прекращению сексуального насилия в отношении женщин. О случаях насилия в семье, которые, как считается, являются довольно многочисленными, по-прежнему практически ничего не сообщается.

58. В период с ноября 2004 года по февраль 2005 года ОНЮБ занималась проведением оценки состояния 11 переполненных тюрем Бурунди. Совместно с руководством тюремной администрации ОНЮБ провела оценку медицинского и санитарного состояния в четырех тюрьмах в Бужумбуре, Гитеге и Нгози. В настоящее время совместно с соответствующими властями ОНЮБ предпринимает усилия по восстановлению централизованной базы данных всех заключенных, включая установление личности несовершеннолетних и престарелых. ОНЮБ также сотрудничает с должностными лицами судебных органов в целях ускорения судопроизводства по делам несовершеннолетних, содержащихся на протяжении длительного времени под стражей в ожидании суда.

59. ОНЮБ продолжала свои систематические контрольные посещения мест содержания под стражей в полицейских участках на всей территории страны.

Общие отмеченные недостатки, доведенные до сведения полицейских должностных лиц, включали нарушения порядка регистрации, переполненные камеры, совместное содержание взрослых и несовершеннолетних, содержание людей под стражей в течение продолжительных периодов времени и отсутствие должных оснований для задержания. В результате этих посещений сотрудников ОНЮБ ряд лиц, содержавшихся под стражей, были освобождены, а несколько полицейских участков предприняли целенаправленные усилия по устранению отмеченных недостатков. Жестокое обращение с задержанными было отмечено на двух полицейских участках, расположенных в Бужумбуре-Мэри.

60. 5 января 2005 года президент Ндайизейе издал закон о создании национальной комиссии по установлению истины и примирению. Деятельность этой комиссии и предлагаемой международной комиссии по судебному расследованию (доклад о которой моя миссия по оценке должна представить Совету Безопасности в ближайшее время) станет составной частью принимаемых в Бурунди мер по борьбе с сохраняющейся и хронической безнаказанностью, как только будет достигнут консенсус относительно дальнейших действий.

Гендерные проблемы

61. В течение отчетного периода деятельность ОНЮБ по обеспечению учета гендерных факторов была по-прежнему в первую очередь направлена на обеспечение участия женщин в политической жизни, в частности на оказание поддержки 30-процентной квоте, предусмотренной в проекте конституции для обеспечения участия женщин в работе государственных органов. ОНЮБ осуществляет также информационно-пропагандистскую деятельность в целях включения в избирательный кодекс и общинное законодательство положений, обеспечивающих учет гендерных факторов. Завершена работа над общим планом действий по мобилизации женщин для участия в выборах, и в каждой провинции совместно с Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) и местными и международными неправительственными организациями проведена соответствующая подготовка персонала.

62. В рамках самой Миссии с соответствующими подразделениями была проведена работа по обеспечению учета особых потребностей женщин, находящихся в районах сбора. Совместно с ЮНИФЕМ ОНЮБ проводит оценку соответствующих потребностей, с тем чтобы указать переходному правительству на те области, в которых необходимо улучшить положение дел для обеспечения надлежащей демобилизации женщин, связанных с боевыми подразделениями, включая соответствующие стратегии реинтеграции и вопросы, связанные с сексуальным и гендерным насилием.

63. Обеспечение информированности в гендерных вопросах и учет гендерных факторов являются составной частью вводно-ознакомительной подготовки, которую проходят все гражданские сотрудники ОНЮБ и сотрудники ее гражданской полиции. Для военного персонала ОНЮБ разработана программа подготовки инструкторов. Целевая группа ОНЮБ по гендерным вопросам, упомянутая в моем предыдущем докладе, полностью приступила к выполнению своих функций, и в настоящее время предпринимаются усилия по созданию межучрежденческой координационной группы по обеспечению учета гендерных

факторов в деятельности всей системы Организации Объединенных Наций в Бурунди.

VII. Гуманитарная ситуация

64. В течение всего отчетного периода проблема защиты гражданских лиц в Бужумбуре-Мэри (коммуна Каньоша) и Бужумбуре-Рюраль (коммуны Мутамбу и Ньябираба) по-прежнему вызывала озабоченность в связи с участвовавшими случаями избирательных убийств, похищений, пыток и насильственного увоза людей. Все стороны, участвующие в конфликте, несут ответственность за продолжающиеся принудительное налогообложение и неправомерное присвоение земли и домов.

65. В декабре 2004 года местные власти и ВСБ поощряли жителей, численность которых составляла приблизительно 25 000 человек и которые с февраля 2004 года стали покидать места проживания в коммуне Кабези, к тому, чтобы они возвратились домой. 30 декабря 2004 года после столкновений с НСО Вооруженные силы Бурунди и НСЗД-СЗД (Нкурунзиза) отдали распоряжение 13 000 жителей освободить свои дома в коммуне Каньоша. Несмотря на то, что процесс выселения был хорошо организован, оно явилось большим потрясением для тысяч людей, последние из которых вернулись в свои дома в январе 2005 года.

66. Согласно сообщениям УВКБ, по состоянию на 6 февраля 2005 года в Бурунди в 2005 году возвратились порядка 3651 беженца, причем такое возвращение осуществлялось либо на добровольной основе, либо при содействии Организации Объединенных Наций. С 2002 года было зарегистрировано в общей сложности 52 283 человека, возвратившихся к месту постоянного проживания, причем число таких лиц ежегодно постепенно возрастало и составило в 2003 году 82 366 человек, а в 2004 году — 90 327 человек. Такое возвращение свидетельствует о растущем доверии к мирному процессу и улучшении в целом обстановки в плане обеспечения безопасности, особенно внутри страны и в провинциях, граничащих с Объединенной Республикой Танзания.

67. Нестабильная обстановка в плане продовольственной безопасности и состояния питания населения в северных провинциях Кирундо, Муинги и Нгози обусловила необходимость укрепления гуманитарных программ, осуществляемых Организацией Объединенных Наций и неправительственными организациями. Нестабильная обстановка является главным образом совокупным результатом повторяющейся время от времени засухи, низкой продуктивности земель, скудного повседневного рациона питания и периодической вспышки заболеваний. В тех случаях, когда изначально сообщалось об остром недоедании, результаты проведенной оценки впоследствии подтвердили, что обследование по вопросам питания и информационно-пропагандистская работа проводились в ограниченных масштабах после интеграции национальной службы по вопросам питания в систему здравоохранения на уровне провинций. Этот вопрос в настоящее время рассматривается в консультации с национальными властями, занимающимися проблемами питания, системой Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями. Аналогичная деятельность, направленная на повышение эффективности системы раннего предупреждения и наблюдения в области продовольственной безопасности и пи-

тания, осуществляется в настоящее время в провинциях Каянза, Руижи и Канкузо.

VIII. Развитие, проекты с быстрой отдачей и ВИЧ/СПИД

68. Оказание помощи в области развития в постпереходный период по-прежнему имеет важное значение для закрепления успеха, достигнутого на переходном этапе одновременно с восстановлением подорванной экономики и государственной инфраструктуры. В дополнение к стратегии сокращения масштабов нищеты Всемирного банка, страновая группа Организации Объединенных Наций разработала Рамочную программу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития на период 2005–2008 годов с учетом целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и национальных планов развития. Рамочная программа нацелена на создание основы обеспечения устойчивого мира и экономического развития, которые позволят всем бурундийцам разорвать порочный круг нищеты и конфликта. Причинами конфликта в Бурунди являются демографические проблемы и отсутствие ресурсов. В этой связи важным фактором, связанным с обеспечением мира, будет способность избранного правительства обеспечить соответствующие экономические возможности для населения страны. Одновременно с этим потребуется увеличить объем помощи по линии международных доноров, с тем чтобы Бурунди удалось успешно преодолеть переходный этап.

Проекты с быстрой отдачей

69. За отчетный период на цели осуществления 29 общинных проектов с быстрой отдачей 12 провинциям были выделены ассигнования в размере 417 476 долл. США по линии прямого финансирования, из которых было израсходовано 80 процентов. В рамках этой программы ОНЮБ восстановила 10 школ на благо более 7000 преподавателей и учащихся, обеспечила приблизительно 400 сирот новым жильем и модернизировала три общинных центра здравоохранения, обслуживающие свыше 100 000 человек, предоставила спортивный инвентарь и книги 53 000 учащимся, обеспечила 108 семей жильем и 13 500 деревенских жителей — чистой водой. Небольшие сельские общины, в том числе община в Батве, также извлекали пользу из проектов с быстрой отдачей, осуществляемых Миссией. Запланированное строительство девяти небольших мостов в провинциях Руижи и Бубанза будет содействовать расширению доступа к основным услугам в общинах и возможностей четырех отделенных общин в области торговли.

ВИЧ/СПИД

70. Наблюдается существенное увеличение числа бурундийцев с заболеваниями ВИЧ/СПИДа, которые проходят курс противоретровирусной терапии. К концу декабря 2004 года этот курс лечения прошли 5050 бурундийцев по сравнению с 1200 человек по состоянию на начало года. Такое четырехкратное увеличение означает, что 20 процентов лиц, нуждающихся в лечении в настоящее время имеют к нему доступ. Хотя правительство и международные партнеры продемонстрировали приверженность делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, необходимо активизировать работу в этой области, с тем чтобы Бурунди достигла запланированного на конец 2005 года 50-процентного показателя.

IX. Кодекс поведения

71. Мой специальный представитель решительно и активно проводит в жизнь политику «нулевой терпимости» в отношении неприемлемого поведения, жестокого обращения и сексуальной эксплуатации со стороны персонала Организации Объединенных Наций в Бурунди. В течение отчетного периода сотрудник ОНЮБ по кодексу поведения, которого сопровождали мой Специальный представитель и Командующий силами, организовывал брифинги для всех командующих контингентами и старших сотрудников. Началось осуществление крупномасштабной программы организации поездок в региональные отделения в дополнение к поездкам во все батальоны. Для всех гражданских сотрудников, прибывающих на работу в Миссию, проводился вводный инструктаж.

72. Целевая группа по кодексу поведения в составе ОНЮБ в своей работе сосредоточила внимание на предупреждении, выявлении и реагировании на неправомерные действия. В этой связи была начата работа по пересмотру учебных материалов и руководств, используемых военнослужащими ОНЮБ, для обеспечения того, чтобы они были четко составлены и чтобы военнослужащие понимали, какие требования предъявляет к ним Организация Объединенных Наций.

73. Были оперативно рассмотрены несколько жалоб, касающихся неправомерных действий персонала Организации Объединенных Наций, и в настоящее время по этим жалобам проводятся расследования. Для того чтобы Миссия могла соответствовать тем высоким требованиям, которые она сама установила, возможно понадобятся дополнительные кадровые ресурсы для проведения более активной работы по обеспечению соблюдения кодекса поведения Миссии и повышения эффективности дисциплинарного производства.

X. Общественная информация

74. 13 декабря 2004 года компонент общественной информации ОНЮБ начал подготовку еженедельных радиопередач на двух языках (на французском и кирунди), которые транслируются одной государственной и четырьмя частными радиостанциями, охватывающими 90 процентов территории страны. Продолжается подготовка радиопрограмм в поддержку осуществления мандата ОНЮБ, при этом особое внимание уделяется вопросам демобилизации, реинтеграции и подготовке по вопросам, связанным с проведением выборов, и гражданским вопросам. Миссия также распространила через свои региональные отделения экземпляры проекта конституции, плакаты и проспекты, посвященные выборам и подготовке по гражданским вопросам, и организовывала театральные представления в рамках информационно-просветительской кампании, проводимой ОНЮБ в общинах. ОНЮБ также организует еженедельные пресс-конференции для разъяснения широкой бурундийской аудитории работы, которую проводит Миссия, и прогресса в мирном процессе.

XI. Замечания

75. Несмотря на задержки в проведении выборов, в рамках мирного процесса наблюдается постоянный прогресс, особенно в отношении мирного продления

переходного периода, подготовки к выборам и начала процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции. В связи с тем, что в рамках переходного процесса наступает заключительный и самый важный этап, в настоящее время необходимо без промедления заняться ключевыми задачами, включая введение в действие избирательного кодекса и закона о коммунах, установление реалистичных с технической точки зрения сроков проведения выборов и начало конструктивной интеграции вооруженных и полицейских сил, что позволит решить проблемы, волнующие все стороны. Необходимо также тщательно проанализировать вопросы, касающиеся вовлечения НСО (Рваса) в мирный процесс, для достижения устойчивого мира и обеспечения стабильности во всех районах Бурунди.

76. Несмотря на достигнутый значительный прогресс, в стране по-прежнему сохраняется напряженная политическая обстановка, что сказывается на доверии сторон друг к другу. Мирный процесс по-прежнему ставится в зависимость от узкофракционных или личных интересов, и это является его отличительной особенностью. В этой связи я вновь обращаюсь ко всем политическим и военным руководителям с призывом не сходить с избранного пути, соблюдать букву и дух Арушского соглашения и оперативно и добросовестно завершить процесс перехода.

77. Региональная инициатива и международное сообщество с самого начала играли главную роль в поддержке и продвижении вперед мирного процесса в Бурунди, зачастую преодолевая сложные и острые проблемы переходного периода. Очевидно, что для обеспечения устойчивого мира после проведения выборов потребуется такая же, если не более высокая степень регионального и международного участия для обеспечения гарантий всем слоям бурундийского общества. Я поручил моему Специальному представителю изучить вместе с бурундийскими сторонами и региональными и международными партнерами предложения относительно возможного дальнейшего курса действий Организации Объединенных Наций и международного сообщества в целях содействия упрочению мира после проведения выборов и намерен представить конкретные рекомендации в моем очередном докладе Совету Безопасности.

78. Аналогичным образом донорам после завершения переходного периода потребуется принять решительные меры для содействия процессу стабилизации в стране в период более активного возвращения беженцев и перемещенных внутри страны лиц и социальной реинтеграции комбатантов и интеграции вооруженных сил. Связь между конфликтом и развитием в Африке можно легко проследить на примере Бурунди, одной из самых плотно населенных стран Африки. Всеобъемлющий подход к вопросам миротворчества и миростроительства в этой стране должен в этой связи предусматривать готовность международного сообщества в дополнение к существенным инвестициям в деятельность по поддержанию мира внести решающий вклад в обеспечение устойчивого развития во избежание повторения конфликта.

79. Масштабы нарушений прав человека в Бурунди по-прежнему вызывают серьезную озабоченность. Необходимо решительно покончить с культурой безнаказанности, содействовавшей разжиганию конфликта, с тем чтобы заложить основу для обеспечения прочного мира и национального примирения в стране. Одна из первоочередных задач нового правительства после его избра-

ния будет состоять в том, чтобы вновь сосредоточить внимание на этой важной проблеме.

80. В заключение я хотел бы поблагодарить глав государств, участвующих в осуществлении Региональной инициативы, особенно ее Председателя и группу посредников, за постоянно предпринимаемые ими усилия по неуклонному продвижению вперед переходного процесса. Я хотел бы также выразить искреннюю признательность всем мужчинам и женщинам, работающим в составе ОНЮБ, которые под руководством моего Специального представителя прилагают неустанные усилия в интересах установления мира в Бурунди. Я также выражаю мою признательность персоналу системы Организации Объединенных Наций и многочисленным двусторонним и многосторонним донорам, которые вносят важный вклад в мирный процесс и содействуют достижению дальнейшего прогресса.

